

УДК 81: 001.4

**ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ СИНОНИМИЯ И АНТОНИМИЯ В ЛЕКСИКЕ
РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
(НА ПРИМЕРЕ ПОНЯТИЙ РИЗОВ ЛАНДШАФТОВЕДЕНИЯ)**

**TERMINOLOGICAL SYNONYMY AND ANTONYMY IN THE VOCABULARY OF
THE RUSSIAN AND GERMAN LANGUAGES
(IN THE CONTEXT OF LANDSCAPE STUDY TERMS)**

**Е.Н. Таранова, Л.Р. Ермакова, Ж.А. Бубырева
E.N. Taranova, L.R. Ermakova, Z.A. Bubyreva**

*Белгородский национальный исследовательский университет,
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85
Belgorod National Research University, 85, Pobeda Str., Belgorod, 308015, Russia*

E-mail: taranova@bsu.edu.ru, ermakova@bsu.edu.ru, bubyreva@bsu.edu.ru

Аннотация. В статье рассматриваются семантические процессы синонимии и антонимии в сфере терминологии на примерах терминов ландшафтоведения. Цель исследования - рассмотреть особенности данных явлений в специальной терминологии русского и немецкого языка. Основное внимание авторов обращено на обобщение теоретических взглядов относительно сущности явления синонимии и антонимии в терминологии в целом. На примере терминологических единиц показаны особенности использования синонимических и антонимических единиц в русском и немецком языках с целью дифференциальной номинации фрагмента языковой картины мира.

Abstract. This paper deals with semantic processes of synonymy and antonymy in the terminological area in the context of landscape study. The aim of the research is to examine the peculiarities of these processes in professional terminology of the Russian and German languages. The authors place special emphasis on generalization of theoretical views related to the main points of synonymy and antonymy in terminology at large. In the context of terms this paper shows peculiarities of synonyms and antonyms usage in the Russian and German languages to nominate different fragments of linguistic view of the world.

Ключевые слова: терминология, термин, терминологическая система, синонимия, антонимия, терминологическая синонимия, терминологическая антонимия, терминологические номинации, синонимические пары, антонимические пары.

Key words: terminology, terms, terminological system, synonymy, antonymy, terminological synonymy, terminological antonymy, terminological naming, synonymic doublet, antonymic doublet.

Терминология – это часть лексики общелитературного языка, представляющая собой упорядоченную терминологическую систему. На сегодняшний день языковеды говорят о развитии явлений синонимии и антонимии в терминологии, которые относятся к проблемным вопросам лингвистики в целом и терминологии в частности. Проблемы синонимии и антонимии изучаются лингвистами на всем протяжении существования филологической науки и, несмотря на продолжительный период времени, все еще продолжают оставаться неразрешенными.

В терминологии проблема синонимии вызывает бурные дискуссии лингвистов, при этом не меньше чем в отношении синонимии лексических единиц. Следует отметить, что интерес к терминологической синонимии связан с фактом распространения синонимии в различных терминосистемах, что создает в свою очередь определенные трудности в сфере профессиональной коммуникации. Что касается терминологической антонимии, то как признают некоторые лингвисты, «лексике языка науки антонимия свойственна не менее, а скорее более чем общелитературной» [4, с. 79].

Анализ сущности синонимических и антонимических отношений в терминологии нашел свое отображение в трудах известных лингвистов Ю.Д. Апресяна, А.А. Уфимцевой, Д.А. Кожанова и др.

В отличие от синонимов антонимы не образуют рядов (синонимические ряды), а находятся в отношении гипо-гиперонимии. Возникающие в научной терминологии понятия часто имеют свою антонимичную пару. И это вполне очевидно, так как большинство явлений характеризуются своей противоположностью, а большинство процессов имеют свои обратные процессы. Антонимы в языке специалиста любой отрасли знания не только выявляют противоположный смысл в содержании, но и играют



значительную роль в структурировании понятий. Антонимия в терминологии является регулярным и необходимым средством, с ее помощью выражается противоположность в содержании терминов.

Проведенный нами аналитический обзор специальной научной литературы по терминологической синонимии и антонимии свидетельствует о незначительной степени разработанности ряда таких проблем, как роль синонимов и антонимов в различных терминосистемах, источники и пути их появления, классификация терминологических синонимов и антонимов, тенденции развития терминологической синонимии и антонимии.

Решение этих вопросов в первую очередь способствует выработке принципов упорядочения (унификации) терминологии, что является одной из самых важных задач современного языкознания.

Теоретическая значимость изучения явления синонимии в терминологии ландшафтоведения на материале русского и немецкого языков характеризуется неизученностью этого явления в данной области знаний. Мы поддерживаем точку зрения лингвистов, которые считают, что в последнее время однозначность термина является в большей степени желательной, нежели реальной характеристикой во многих отраслях науки и техники, в том числе и в терминологии ландшафтоведения. Исследуемая нами терминология представляет собой незамкнутую развивающуюся систему, которая постоянно совершенствует свой терминологический аппарат.

Проблема синонимии терминов, то есть использования нескольких специальных лексических единиц для именованья одного понятия, продолжает оставаться по сегодняшний день одной из наиболее важных проблем терминоведения. Терминоведы рассматривают синонимию терминов с позиции сущности термина. При этом, неоднозначная природа термина, до сих пор не позволяет ученым дать единую трактовку понятия синонимии в терминологии.

В современном языкознании представлены различные точки зрения относительно синонимии в терминологии. Такие лингвисты, как Л.А. Булаховский и Д.С. Лотте, полагают, что теоретически в терминологии не должны допускаться такие лингвистические явления как полная синонимия, полисемия и омонимия.

Некоторые ученые, как например, Е.И. Толикина, исключают наличие синонимии, полагают, что язык науки неэмоционален, поэтому термины могут включаться в синонимические отношения только как дублиеты [10, с. 57-67]. По их мнению, терминологическая синонимия отличается от общеязыковой тем, что не выполняет стилистических функций. Так, синонимы в терминологии соотносятся с одним и тем же понятием и объектом, однако не характеризуют разные его свойства, а лишь освещают один и тот же предмет с разных позиций, но под разным углом зрения.

Ряд известных лингвистов, например, В.Г. Гак и В.М. Лейчик, считает синонимию проявлением вариантности. Они полагают, что о синонимах можно говорить только с точки зрения системы языка в целом [3, с. 48].

Есть и такие ученые, как например, А.Б. Бушев, которые категорично заявляют, что у терминов синонимов нет. Даже наличествующие в редких случаях синонимы функционально разграничены [2, с. 34]. Отсутствие синонимов в значительной степени облегчает составление словарей: «одно понятие - один термин».

Большинство лингвистов сходятся во мнении, что терминологии, как и языку в целом свойственна синонимия. В силу того, что синонимия является общеязыковым явлением, терминологическую синонимию не следует рассматривать отдельно от синонимии общенационального языка. Как известно, в языке науки и техники часто встречаются термины, которые схожи по своему значению, или обозначают одно и то же. Такое положение вещей не дает основания говорить о терминологической синонимии как негативном и избыточном явлении или вообще ее отрицать. Таким образом, в терминологии, как и в целом в языке синонимия является распространенным естественным явлением, обусловленным рядом объективных причин.

Л.Н. Русинова [9, с. 25-31] оправдывает присутствие синонимии в терминологии и указывает на такие два важных обстоятельства. Во-первых, она считает, что терминология любой области знания служит для общения специалистов этой области в самых разных сферах их деятельности: выступление на симпозиумах и конференциях, преподавание в вузе, написание статей и т. д. Таким образом, от терминов требуются разные качества, зависящие от конкретных целей общения. В связи с этим возникает необходимость в обозначении одного и того же понятия с помощью нескольких терминов. Во-вторых, синонимичные термины позволяют избежать унылости и однообразия научного изложения. Это в свою очередь означает, что полное устранение синонимии при упорядочении терминологии функционально будет ослаблять ее и не сделает ее совершеннее.

В.М. Лейчик, С.Д. Шелов, С.В. Гринев, В.А. Татарин, Л.М. Алексеева, Н.В. Новодранова и др. в своих научных исследованиях не только признают, но и расценивают терминологическую синонимию как положительный процесс, свидетельствующий о высоком уровне развития науки.

Анализ современной лингвистической литературы свидетельствует о двух абсолютно противоположных точках зрения относительно сущности терминологической синонимии и классификации терминов-синонимов. Одни исследователи (Д.С. Лотте, В.П. Даниленко, С.В. Гринев, А.В. Лагутина, А.А. Реформатский и др.) признают наличие терминов-синонимов, но при этом рассмат-



ривают синонимию как нежелательное явление в терминологии. Другие лингвисты (В.К. Фаворин, А.Б. Шапиро, Е.Н. Толикина, В.Н. Молодец, О.С. Ахманова и др.) отрицают синонимию в терминологии.

Единственное, в чем мнения многих терминоведов не расходятся, так это в признании того факта, что терминологическая синонимия явление ненужное и даже вредное. При этом они отталкиваются от таких качеств термина, как однозначность и точность, и полагают, что синонимия не выполняет в терминосистемах никаких функций, а только затрудняет общение специалистов.

Лингвисты, признающие наличие терминологической синонимии, выделяют ряд ее специфических особенностей в отличие от аналогичного явления в общеупотребительной лексике. С лингвистической точки зрения, наличие синонимов обеспечивает функциональную гибкость терминологической системы, необходимую для реализации различных коммуникативных задач.

При анализе терминологии ландшафтоведения особого внимания заслуживает вопрос о наличии синонимии и об ее допустимости. Поскольку само положение относительно допустимости синонимии в области терминологии, в последнее время стало недискутируемым, а количество синонимических терминов и терминов-дублетов уже не вызывает никакого сомнения ученых, в рамки нашего исследования попадает вопрос почему синонимия в данной отрасли знания оказывается возможной.

Термин, как известно однозначен по своей природе и описывает то или иное явление, объект или действие в рамках одной терминосистемы, синоним делает то же самое, но с упором на несколько другую детализацию.

Согласно тенденции изучения синонимии в языке, существующей в лингвистике, основными критериями синонимии терминологических единиц в ландшафтоведении служат тождество и различие в семантике ландшафтоведческих терминов. При этом определение тождества и различия в семантической структуре терминов ландшафтоведения опирается на различие в формальной структуре терминов данной научной отрасли.

Проведенный анализ на материале русского и немецкого языка позволяет нам сделать вывод, что в данной терминологии есть собственно терминологические синонимы и варианты. Так, для обозначения науки о ландшафте в русском языке нами выявлено четыре терминологических синонима: ландшафтоведение, ландшафтоведческая наука, ландшафтная география, учение о географическом ландшафте, в немецком языке нами зафиксировано три синонима *die Landschaftslehre, die Landschaftskunde, die Landschaftsgeographie*.

Термином «ландшафтоведение» в отечественной географии обозначают отдел физической географии, изучающий природно-территориальные комплексы (или географические комплексы, геосистемы) как структурные части географической оболочки земли. Немецкий термин *die Landschaftsgeographie* трактуется в немецкой специальной литературе как: *ein Teilgebiet der Geographie, insbesondere der Regionalgeographie. Sie befasst sich mit der Typisierung von einzelnen Landschaften, ihrem Vergleich in verschiedenen Erdregionen und den geofaktorialen Voraussetzungen (Lage, Stoff, Form, Struktur und Funktion) ihrer Entwicklung.*

При этом термины ландшафтоведение, ландшафтоведческая наука в русском языке и *die Landschaftslehre, die Landschaftskunde* в немецком являются абсолютными синонимами. Остальные вышеперечисленные термины-синонимы как в русском, так и в немецком языках тождественные по своей семантике, но варьируются по формальной структуре.

В исследуемой терминологии часто наблюдается варьирование многословных терминов. Проблема варьирования изучается сравнительно недавно и заключается в том, что термины при употреблении могут изменяться по форме, обозначая тем не мене одно и тоже специальное понятие. Исходя из этих позиций, картина в терминологии ландшафтоведения будет выглядеть следующим образом.

В немецком языке встречаются такие терминологические варианты как: *die Landschaftsfaktoren, die Faktoren der Landschaft* (ландшафтообразующие факторы), *die Landschaftsstruktur, die Struktur der Landschaft* (структура ландшафта), *das Landschaftsgebiet, der Landschaftsraum* (ландшафтная область); *die Landschaftsdiversität, landschaftliche Diversität, landschaftliche Vielfalt* (разнообразие ландшафтов).

К терминологическим вариантам в русском языке можно отнести следующие термины:

- 1) ландшафтные реликты, реликтовый ландшафт;
- 2) городские ландшафты, урболандшафты, урбанизованные ландшафты;
- 3) сельско-хозяйственные ландшафты, агроландшафты;
- 4) ландшафтовед, исследователь ландшафтовед, ландшафтный архитектор;
- 5) антропогенные ландшафты.

Рассмотрим некоторые термины. Так, термин «городские ландшафты» включает жилые и промышленные районы, здания и сооружения общественного назначения, места отдыха горожан, парки, скверы и водоемы.

Термином «урболандшафт» обозначают природно-техническую систему, состоящую из архитектурно-планировочных комплексов и трансформированных природных ландшафтов. Несмотря на различное обозначение, оба термина обозначают сложную геосистему, обладающую антропоцентрической организацией и функционирующую с устойчиво высокой концентрацией населения, с долговременной застройкой и с определенным распределением материально-вещественных



элементов; это полифункциональное, природно-техногенное и социально организованное пространство жизни и деятельности населения с долговременной застройкой и с определенным распределением материально-вещественных элементов.

Термин «урбанизированные ландшафты» означает природные ландшафты, преобразованный человеком вследствие градостроительной деятельности и развития инфраструктуры.

Часто в специальной литературе термины «городской ландшафт» и «урбанизированный ландшафт» рассматриваются как семантически тождественные. Однако, на самом деле, «урбанизированный ландшафт» представляет собой более широкое понятие, чем «городской ландшафт», и включает в себя урочища практически всех классов антропогенного ландшафта.

Термины «городской ландшафт» и «урбандшафт», «водные ландшафты» и «аквальные ландшафты» одинаковы по значению, но разные по формальной структуре. В связи с этим возникает вопрос о целесообразности одновременного их использования в специальной терминологии. Мы считаем, что термины «урбандшафт», «аквальные ландшафты» относятся к модным профессиональным терминам, более благозвучны и поэтому пользуются популярностью у специалистов. Однако его вполне можно было бы заменить на исконные термины. Еще одним объяснением использования терминологических синонимов является стремление избегать повторов в речи, и то, что за каждым термином, простым или сложным по своей структуре стоит определенное знание, термин содержит определенную информацию, которую не может достоверно передать другое тождественное по смыслу языковое средство.

В терминологии ландшафтоведения синонимией охвачены не все выделенные нами тематические группы:

- термины, обозначающие науку о ландшафте (рус. ландшафтоведение, ландшафтоведческая наука, ландшафтная география, учение и географическом ландшафте; нем. die Landschaftslehre, die Landschaftskunde, die Landschaftsgeographie);

- термины, обозначающие типы ландшафтов и характер местности (рус. ландшафтные реликты, реликтовый ландшафт; лесные ландшафты, лесохозяйственные ландшафты; водные, аквальные ландшафты; ландшафты гор, горные ландшафты и др.; нем. die Stadtlandschaft, die urbane Landschaft);

- термины, обозначающие объект ландшафтоведения (рус. зона охраняемого ландшафта, зона охраны ландшафта).

Мы считаем, что при составлении специализированного важно указывать наряду с основным (ведущим) термином весь синонимический ряд терминов, так как это поможет в работе над текстом переводчику, специалисту, а также любому другому пользователю. В синонимический ряд стоит включать термин, употребляемый в справочных пособиях, инструкциях, разговорной речи специалистов и т. д. Введение и фиксация синонимических рядов терминов в научной литературе, позволяет авторам текстов намеренно привлекать внимание читателей к наличию двух и более терминологических номинаций одного и того же научного понятия.

Обратимся к другому семантическому явлению в терминологии - антонимии. Антонимические отношения слов основаны на противопоставлении конкретных свойств, качеств, поэтому не противоречат специфике термина и не нарушают основных принципов терминологии: точность, однозначность, стилистическая нейтральность.

Термины, связанные антонимическими отношениями обозначают полярные элементы терминологического поля и имеют одинаковые родовые соответствия. Так для терминов рус. зональный ландшафт и а зональный ландшафт, находящихся в антонимических отношениях, родовым термином является ландшафт.

По мнению Т.М. Николаевой, антонимия терминологических единиц явление более устойчивое, нежели синонимия и полисемия [7, с. 467]. Лингвист Н.З. Котелова считает, что антонимов-терминов не меньше, чем антонимов-нетерминов [6, с. 124].

При систематизации собранного фактического материала в исследуемой нами отрасли знания, ландшафтоведения, мы пришли к заключению, что содержательная сторона терминов данной научной области имеет те же универсальные свойства, что и слова общелитературного языка.

Для терминологических антонимов характерны как оппозиции, максимально приближенные к языковым, например, рус. низкогорные ландшафты - высокогорные ландшафты, так и характерные только для терминологии, например рус. нижняя граница фации - верхняя граница фации, доминирующие урочища - подчиненные урочища, малодинамичные ландшафты - полидинамичные ландшафты; нем. landschaftliche Vertikalstruktur - landschaftliche Horizontalstruktur. В данном случае мы говорим не только об антонимах, но и о понятийных терминологических оппозициях.

Для выявления функционирующих в терминологии ландшафтоведения терминов-антонимов мы считаем целесообразным использовать классификацию Л.А. Новикова [8, с. 6]. Следуя предложенной ученым классификации, в терминосистеме ландшафтоведения в зависимости от выражаемого понятием типа противоположности нами были выявлены семантические классы антонимов:

- 1) антонимы, выражающие качественную противоположность: рус. простые урочища - сложные урочища, природные компоненты ландшафта - антропогенные компоненты ландшафта, моносистемная модель ландшафта - полисистемная модель ландшафта, гумидный ландшафт - аридный ландшафт.



Рассмотрим некоторые указанные нами в качестве примеров термины. Термин «гумидный» происходит лат. *humidus* и означает «сухой», термин «аридный» также имеет латинское происхождение *aridus* и значит «влажный». Таким образом, очевидна качественная противоположность значений, выражаемая антонимическими парами: гумидный ландшафт - аридный ландшафт.

Как демонстрируют отдельные примеры, добавление приставок, в том числе иноязычного происхождения к прилагательным, придает им противоположное значение - рус. моносистемная модель ландшафта - полисистемная модель ландшафта. Приставка «моно-» греч. означает (один, единственный), а приставка «poly-» греч. (большое количество, множество).

2) антонимы, выражающие противоположную направленность действий, свойств, признаков, основанную на логически противоположных понятиях (векторная противоположность): рус. внутриландшафтные взаимосвязи - межландшафтные взаимосвязи, вертикальная структура ландшафта - горизонтальная структура ландшафта; нем. *die Landschaftszusammensetzung* - *die Landschaftszerschneidung*, *homogene Landschaften* - *heterogene Landschaften*.

Терминологические номинации *homogene Landschaften* - *heterogene Landschaften* включают в себя слова «гомогенный» и «гетерогенный» греческого происхождения. Так, *homogenes* - значит однородный, *heterogenes* - разнородный. С помощью терминологических номинаций *homogene Landschaften* - *heterogene Landschaften* противопоставляются ландшафты однородной и разнородной структуры.

Среди терминов-антонимов встречающихся в терминологии ландшафтоведения можно выделить следующие основания для противопоставления понятий:

- 1) по месту: рус. зональные ландшафты - интразональные ландшафты;
- 2) по количеству: рус. одновозрастные ландшафты - разновозрастные ландшафты, мелко-масштабная ландшафтная карта - крупномасштабная ландшафтная карта;
- 3) по положению в пространстве: рус. бореальные ландшафты восточносибирского семейства - бореальные ландшафты западносибирского семейства.

В терминологии ландшафтоведения, как и в любой другой терминологической системе, антонимия представляет собой явление понятийное, которое в свою очередь обусловлено необходимостью противопоставления различных денотатов, с целью их дальнейшей классификации.

Как показывают результаты исследования, в терминосистеме ландшафтоведения антонимические пары терминов образуются двумя способами:

- 1) лексическим путем: рус. Простые урочища - сложные урочища; нем. *die Landschaftszusammensetzung* - *die Abgrenzung von Landschaftselementen*, *die Landschaftszerschneidung*;
- 2) словообразовательным путем: рус. Зональные ландшафты - интразональные ландшафты; нем. *landschaftstypische endogene Formen der Oberflächengestalt* - *landschaftstypische exogene Formen der Oberflächengestalt*, *strukturarme Landschaften* - *struktureiche Gebiete*.

Рассмотрим некоторые термины в немецком языке. Der Begriff «*homogene Agrar-Landschaften*» bezeichnet in der Regel *Landschaften*, die von *landwirtschaftlichen Betrieben* dominiert werden. Der Begriff „*heterogene Agrar-Landschaften*“ bezieht sich hingegen auf *Agrar-Landschaften* mit *Agrarbetrieben*, in denen und in deren *Umkreis* *naturnahe und natürliche Lebensräume* vorhanden sind.

Как показывают примеры, при образовании терминов словообразовательным путем возможно чередование префикса или его отсутствие. В данном случае префиксы выполняют роль определителя противоположности.

В русском языке обычно используются многословные терминологические номинация в виде сочетаний:

- 1) прилагательное с постпозитивным существительным ландшафт/ландшафты;
- 2) прилагательное + существительное + существительное в косвенном падеже;
- 3) прилагательное + прилагательное + существительное;
- 4) прилагательное + существительное + прилагательное + существительное в косвенном падеже;
- 5) существительное + прилагательное + существительное в косвенном падеже.

В немецком языке антонимические пары выражены сложными существительными, одним их компонентов которых представлен корневой морфемой *Landschaft*-. Однако терминологические словосочетания с различной структурой образования также широко встречаются среди терминов-антонимов:

- 1) прилагательное с постпозитивным существительным;
- 2) прилагательное + прилагательное + существительное;
- 3) существительное + существительное в косвенном падеже с предлогом с морфемой *Landschaft*-;

- 4) прилагательное + прилагательное + существительное + существительное в косвенном падеже с предлогом.

Таким образом, термины-антонимы в русском и немецком языках представлены разным структурным оформлением. Что касается способов образования антонимов, то они на наш взгляд в равной степени присутствуют в обоих анализируемых языках.



Как показывает вышеизложенное, терминологическая синонимия и антонимия факт, признанный многими лингвистами. Синонимы и антонимы продолжают существовать в реальной терминологии и требуют постоянного изучения. Необходимо признать тот очевидный факт, что благодаря достижениям современной терминологии сегодня создан необходимый теоретический фундамент для широкого исследования синонимических и антонимических отношений в терминологии.

Стремление в исследовании терминологии увеличить степень однозначности термина представляется принципиально недостижимым, так как особенности языка, для которого характерны не однозначность, а многозначность (а термины представляют собой одну из подсистем языка, создаются и функционируют по тем же законам, что и общепотребительные языковые единицы) оказывают существенное влияние на любую терминосистему.

Несмотря на требование терминоведов не использовать синонимы в одной терминосистеме, синонимия терминов все же присуща любой терминологии, в той или иной степени.

Исследование показало, что синонимия в терминологии ландшафтоведения существует, при этом в терминосистеме русского языка она встречается чаще, чем в терминосистеме немецкого языка. Однако, мы установили, что как явление синонимия проявляется в терминологии крайне ограничено. Основными источниками синонимических отношений являются собственные термины обоих языков, а также заимствования из других языков.

Синонимические соответствия в синонимических рядах выражены, согласно нашим наблюдениям следующими формами: сложный термин - сложный термин, терминологическое словосочетание - терминологическое словосочетание.

Несмотря на то, что терминологическая база в области ландшафтоведения уже сформирована, она все же продолжает активно пополняться.

В заключении, позволим себе дать обобщение поставленным вопросам и объяснить причины наличия синонимов в исследуемой отрасли знаний. Как показало наше исследование, в синонимической цепи ряда терминов, один и тот же объект научной мысли получает многогранность своего представления, что дает возможность коммуниканту, как получателю информации, создавать индивидуальное представление о предмете или явлении более или менее точно.

Продолжая оставаться относительно замкнутой, синонимическая цепь отражает свой главный принцип построения: способность включать в себя в речевом выражении ни один, а несколько синонимов, единство которых и отражает многоаспектность представляемого объекта.

Антонимия в терминологии не только неизбежное, а скорее необходимое явление. Поэтому вполне справедливо, что оно признается учеными как один из важных факторов упорядочения терминологической системы. В данном случае речь идет о классификации и систематизации понятий, что в свою очередь позволяет специалисту в любой области науки и техники выйти на уровень анализа сущности тех или иных понятий, явлений и процессов.

Можно также с полной уверенностью констатировать, что антонимия в терминологии существенно не отличается от антонимии в общелитературном языке и доказательством этого является то, что термины-антонимы представляют собой лексические единицы с противоположным значением.

И синонимии, и антонимии в терминологии ландшафтоведения характерна достаточная системность и упорядоченность.

Список литературы

1. Апресян Ю.Д. Современная лингвистическая семантика. Вып. IV Синонимические средства языка и правила перефразирования // Русский язык в национальной школе. - 1972. - №3. - С. 19-27.
2. Бушев А.Б. Лингводидактические проблемы терминологии в военном переводе. Терминология и перевод в 21 веке: материалы междунар. науч. конф. - Омск, 2002. - С. 30-35.
3. Гак В.Г., Лейчик В.М. Субституция терминов в синтагматическом аспекте. Терминология и культура речи. - М., 1981. - С.48.
4. Даниленко, В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. - М.: Наука, 1977. - 246 с.
5. Кожанов Д.А. Новые подходы к определению сущности термина в когнитивно-дискурсивных исследованиях // Мир науки, культуры, образования. - 2008. - №5 (12). - С. 42-45.
6. Котелова Н.З. К вопросу о специфике термина // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. - М.: Наука, 1970. - С. 122-126.
7. Николаева Т.М. Краткий словарь терминов лингвистики текста // Новое в зарубежной лингвистике. - М.: Прогресс, 1978. Вып. 8. Лингвистика текста. - С. 467-472.
8. Новиков Л.А. Типология учебных словарей // Учебные словари. Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы: доклады сов. делегации (Болгария. Варна). - М.: МГУ, 1973. - С. 3-34.
9. Русинова Л.Н. О некоторых вопросах упорядочения и стандартизации терминологии (терминологическая синонимия). Термины в языке и речи. Горький: Изд-во ГГУ, 1985. С. 25-31.
10. Толикина Е.И. Некоторые лингвистические проблемы изучения термина. Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. - М.: Наука, 1971. С. 57-67.
11. Уфимцева А.А. Слово в лексико-семантической системе языка. - М: Наука, 1968. -272 с.